Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jarmut\* wraz z jego pastwiskami, En-Gannin wraz z jego pastwiskami – cztery miasta.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jarmut wraz z jego pastwiskami, En-Ganin wraz z jego pastwiskami — cztery miasta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jarmut i jego pastwiska oraz En-Gannim i jego pastwiska: cztery miasta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jaramot i przedmieścia jego, i Engannim i przedmieścia jego; miasta cztery. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Jaramot, i Engannim z przedmieściami ich, cztery miasta. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jarmut z jego pastwiskami, En-Gannim z jego pastwiskami, cztery miasta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jarmut wraz z jego pastwiskami i En-Gannin wraz z jego pastwiskami, cztery miasta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oraz Jarmut z pastwiskami i En-Gannim z pastwiskami – cztery miasta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jarmut wraz z jego pastwiskami oraz En-Gannim z jego pastwiskami, czyli razem cztery miasta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jarmut i En-Gannim, cztery miasta łącznie z przyległymi pastwiskami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Реммат і йому відлучене і Джерело Письма і йому відлучене, чотири міста. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jarmuth, wraz z przyległymi przedmieściami, i En Gannim, wraz z przyległymi przedmieściami – cztery miasta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jarmut oraz jego pastwisko, En-Gannim oraz jego pastwisko – cztery miasta. |

1. 1) Wg G: Remmath, Ρεμμαθ, por.19:21 i <x>130 6:58</x>. [↑](#footnote-ref-2)